

E96 - Match 3 Conclusion

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

"Class A" "Class B"

[00:05] ---

U.A. High School hero course

[00:07] ---

Class 1-A and Class 1-B's
team combat training

[00:11] ---

started the third match with
one win and one loss for each team.

[00:16] ---

The Class A team got a
head start with Todoroki's ice attack,

[00:20] ---

but the tables were turned
with Honenuki's Quirk.

[00:23] ---

The match was starting to look like it
was going in the Class B team's favor.

[00:30] ---

Bastard!

[00:32] ---

Sorry.

[00:34] ---

Recipro has a time limit, right?

[00:36] ---

Isn't it bad to use it
right at the beginning?

[00:39] ---

Anyway, I'm going
to go help Tetsutetsu now.

[00:43] ---

Time limit?

[00:45] ---

That was a long time ago, Mudman.

[00:49] ---

Ingenium will rush anywhere, anytime.

[00:54] ---

That's what these legs are for!

[00:59] ---

I've been at full throttle
this whole time!

[01:03] ---

New Style: Recipro Turbo!

[02:52] ---

Ten minutes!

[02:54] ---

For ten minutes,

[02:55] ---

no one can stop me!

[03:01] ---

Is he going to beat me with a
new move I haven't seen before?

[03:05] ---

However!

[03:09] ---

So fast!

[03:11] ---

It's so fast,
I can't control it completely!

[03:17] ---

Wait, this is bad...

[03:20] ---

I'm no match for him!

[03:26] ---

You're under arrest, Mudman!

[03:31] ---

"Juzo Honenuki - Quirk: Softening"

[03:32] ---

Sorry, but I'm not so stubborn
that I would keep competing

[03:35] ---

in a situation where I know
I'm at a disadvantage.

[03:39] ---

It's not great to leave Iida
to do what he wants,

[03:41] ---

but I don't feel like I can stop him.

[03:43] ---

So, it'd be better if I hurried
to Tetsutetsu and the others

[03:46] ---

to help them even a little.

[03:50] ---

"Tenya Iida - Quirk: Engine"

[03:50] ---

The ice is slowly going back to normal.

[03:53] ---

Is he hiding to counterattack?

[03:56] ---

He should already know from
experience that it won't work...

[04:00] ---

Did he leave to support his teammates?

[04:03] ---

"Match 3 Conclusion"

SIGN "Ochaco Uraraka - Quirk: Zero Gravity" "Izuku Midoriya - Quirk: One For All" "Minoru Mineta
- Quirk: Pop Off"

[04:09] ---

You're so fast, Iida!

[04:10] ---

Recipro Turbo...

[04:12] ---

It's way faster than even Gran Torino.

[04:14] ---

It's 'cause you started
saying stuff about "Shoot Style,"

[04:17] ---

so Iida worked hard
to get his individuality back.

[04:20] ---

I need to ask him to
teach me how to kick again.

[04:22] ---

"Mina Ashido - Quirk: Acid"

[04:22] ---

Forget that! Look, it's Ojiro!

[04:36] ---

"Hanta Sero - Quirk: Tape"

"Kyoka Jiro - Quirk: Earphone Jack"

[04:36] ---

Ojiro's fighting is so ordinary, as usual!

[04:38] ---

And as usual, he's losing ground, but
Ojiro's not the same as before, either.

[04:42] ---

You can do it!

[04:45] ---

What's with this pain in my chest?

[04:47] ---

Don't you know that you can't
win if you're just parrying?!

[04:50] ---

"Mashirao Ojira - Quirk: Tail"

[04:50] ---

Even if I attack, I get repelled.

[04:53] ---

"Sen Kaibara - Quirk: Gyrate"

[04:53] ---

Even if I defend myself,

[04:55] ---

the support items on his fingertips
are so hard they'd take pieces off me.

[04:58] ---

What you're saying's brutal, Kaibara.

[05:07] ---

I've got you!

[05:12] ---

--lida!

--I'll put Spiral in jail!

[05:14] ---

I will withdraw briefly,
but I'll be back soon!

[05:17] ---

Ojira, you go help the others!

[05:18] ---

Mudman is probably also heading that way!

[05:20] ---

I'll be back soon!

[05:21] ---

Got it!

[05:23] ---

His talking gets faster, too, huh?

[05:25] ---

lida...

[05:27] ---

Let go of me!

[05:28] ---

I haven't gotten to show off yet!

[05:30] ---

Hey, come quietly!

[05:32] ---

I won't let a villain show off!

[05:35] ---

You let Honenuki go, didn't you?

[05:36] ---

You saw how much of
a pain he can be, right?

[05:38] ---

A normal person would've
gone after him right away!

[05:42] ---

This isn't the place to be interfering
with a one-on-one scuffle, Ingenium!

[05:46] ---

This is what my brother would've done.

[05:47] ---

I will act in the same way.

[05:52] ---

If I compromise on that during training,

[05:54] ---

then I would likely compromise
during a real fight, as well.

[05:57] ---

You stick in the mud.

[05:59] ---

Yeah, I hear that a lot.

[06:11] ---

My Fist!

[06:15] ---

Thanks to his hardness,

SIGN "Denki Kaminari - Quirk: Electrification" "Eijiro Kirishima - Quirk: Hardening" "Rikido Sato - Quirk: Sugar Rush"

[06:16] ---

he can still move normally
even though he's kind of frozen.

[06:19] ---

His skin won't come off or anything.

[06:21] ---

Tetsutetsu, I'll learn from your example!

[06:24] ---

"Katsuki Bakugo - Quirk: Explosion"

[06:24] ---

Blasting ice even though it doesn't
work is something small fry would do.

[06:28] ---

"Tetsutetsu Tetsutetsu - Quirk: Steel"

[06:29] ---

I'll smash the ice defense
with my steel fist of justice!

[06:33] ---

"Shoto Todoroki - Quirk: Half-Cold Half-Hot"

[06:34] ---

Then,

[06:36] ---

I'll use a wall of flames!

[06:41] ---

Ouch!

[06:43] ---

Shoji! I'll leave Tsunotori to you!

[06:45] ---

Right!

[06:47] ---

Come on, back off!

Put some distance between us!

[06:50] ---

You don't know why

I'm your opponent, do you?!

[06:56] ---

It's because your Quirk

doesn't work on me.

[06:59] ---

He's turning red from the heat...?

[07:01] ---

This time, my steel's turning red hot!

[07:05] ---

Hey!

[07:06] ---

"Pony Tsunotori - Quirk: Horn Cannon"

[07:06] ---

Flight, Hot-Tetsu!

[07:10] ---

It's part of what I did

to develop my Quirk!

[07:12] ---

Bastard, have you ever

spent time inside a stove?!

[07:18] ---

Tetsutetsu's got Todoroki,

and he won't let him escape!

[07:22] ---

At an overwhelmingly close proximity,

[07:23] ---

he's not letting Todoroki

use any of his area attacks!

[07:27] ---

Half-Cold Half-Hot

[07:29] ---

doesn't work on me!

[07:32] ---

This is the highest peak of steel
I've been able to reach

[07:37] ---

after surpassing my limits!

[07:41] ---

Draw up all the heat you can
from inside your body!

[07:45] ---

And then go beyond that limit!

[07:48] ---

There's no way you can't do it!

[07:50] ---

You're just not trying!

[07:53] ---

I'll keep punching you like
this until you pass out!

[07:59] ---

Be aware

[08:01] ---

that there is power hidden
in you stronger than any other.

[08:06] ---

Why am I...

[08:09] ---

...remembering that now?

[08:11] ---

Damn it!

[08:14] ---

Grit your teeth and bear it!

[08:18] ---

If it doesn't matter
whether it's fire or ice...

[08:22] ---

You have finally become
a perfect upgrade of me.

[08:27] ---

It's *your* power, isn't it?!

[08:34] ---

Get back.

[08:35] ---

That's hot!

[08:38] ---

More...

[08:41] ---

More...!

[08:46] ---

"Pro Hero - Vlad King - Quirk: Blood Control"

[08:47] ---

The heat's broken the camera...

[08:51] ---

Raise the temperature higher...

[08:53] ---

I can go higher...

[08:55] ---

Burn myself!

[09:00] ---

In order to become...

[09:02] ---

...who I want to be!

SIGN "Tetsutetsu Tetsutetsu" "Quirk: Steel" "He can make his whole body metal. He can function even in very high or low temperatures."

SIGN "Affiliation: U.A. High School Hero Class 1-B"

"Birthday: 10/16"

"Height: 174 cm" "Blood Type: B" "Likes: Fighting Games, Spinach"

SIGN "Shoto Todoroki" "Quirk: Half-Cold Half-Hot" "He has two Quirks: 'freezing' on his right half and 'flames' on his left half."

[09:09] ---

"Affiliation: U.A. High School Hero Class 1-A"

"Birthday: 1/11"

"Height: 176 cm" "Blood Type: O" "Likes: Soba (the kind that's not hot)"

[09:21] ---

"Pro Hero - All Might - Quirk: One For All"

[09:22] ---

Young Todoroki...

[09:28] ---

Endeavor's firepower...

[09:31] ---

It's too hot...!

[09:33] ---

This heat!

[09:34] ---

It's a crazy amount of heat!

[09:36] ---

I know, Todoroki, I know!

[09:39] ---

I know, as Hot-Tetsu,
holding the heat inside my body!

[09:43] ---

That's hard on your body, isn't it?

[09:47] ---

I don't think you'll be able
to keep it up for long.

[09:50] ---

In that case...

[09:56] ---

I'm good at endurance contests!

[10:01] ---

Go beyond...!

[10:04] ---

You...

[10:06] ---

You won't escape
with just a burn like that.

[10:09] ---

Those who don't risk
their all during training

[10:11] ---

won't be able to do it
in a real fight, either!

[10:14] ---

Higher ranks and limits

[10:16] ---

are there to be surpassed!

[10:19] ---

Shut up...

[10:27] ---

I'm pretty far away,
but I can feel the heat even here!

[10:34] ---

I need to hurry up and
go back to help Hot-Tetsu.

[10:38] ---

Sorry, Tentacole!

[10:38] ---

"Mezo Shoji - Quirk: Dupli-Arms"

[10:39] ---

At the aquarium, I never look
at the octopuses. I don't like them.

[10:44] ---

I'm used to people being scared of me.

[10:47] ---

That's why I'll throw you in prison

[10:49] ---

and win the match!

[10:51] ---

Bring it on!

[10:54] ---

Thunder Horn!

[10:56] ---

Octoblow!

[11:05] ---

--I've got...

--...you!

[11:10] ---

You saved me, Ojiro.

[11:13] ---

Twirling Tail Dance!

[11:17] ---

For those horns you can control,

[11:19] ---

if you can't shoot them,

then they're no threat.

[11:21] ---

Oh! The way you got
me is so darn ordinary!

[11:25] ---

I'll take her to the jail.

[11:27] ---

Ojiro, you go help Todoro--

[11:32] ---

Honenuki!

[11:33] ---

I'll take Tsunotori back now.

[11:37] ---

I actually care a lot about my friends.

[11:41] ---

If you keep struggling,

[11:43] ---

then your hold on her will get looser.

[11:46] ---

You little--

[11:48] ---

Fist of the Tail: Swamp Smack Spin!

[11:58] ---

Thanks.

[11:59] ---

Likewise.

[12:00] ---

Just being repelled came
with this much force...

[12:03] ---

Please tell me before you do
something like that, Honenuki!

[12:09] ---

I won't loosen my grip even if you stab--

[12:10] ---

I don't need you to loosen up.

[12:15] ---

Ojira!

[12:16] ---

With the power of four horns,

[12:18] ---

I'll send you straight to jail!

[12:25] ---

No matter how it happened,

[12:27] ---

if you're imprisoned, then you're out.

[12:30] ---

Right now, it's 1-1.

[12:36] ---

What's wrong?

You're slowing down, Todoroki!

[12:43] ---

You're getting slow, too!

[12:47] ---

I'm getting dizzy...

[12:49] ---

I can't move my body the way I want...

[12:52] ---

Even if I want to cool it down,

[12:54] ---

I need to get this guy
to back off first...

[13:03] ---

...go beyond that limit!

[13:18] ---

Tetsutetsu, you're going to melt.

[13:22] ---

Hone... nuki...

[13:27] ---

Crap, I'm losing consciousness...

[13:31] ---

Harden.

[13:36] ---

I won't miss this time, Mudman!

[13:40] ---

So hot!

[13:42] ---

Bastard... Wait...

I won't let you escape...

[13:46] ---

Save that guy first.

[13:49] ---

If you see a lost child, take them

to the lost child department.

[13:53] ---

I think people like that are the coolest.

[13:57] ---

Stop, villain!

[14:02] ---

Rescue is my first priority!

[14:06] ---

I'm losing consciousness...

[14:08] ---

With one hit...

[14:10] ---

Even though he said
he couldn't control it...

[14:15] ---

It was a huge mistake
leaving Lida for later.

[14:19] ---

Man, does this mean we lost?

[14:22] ---

If I lose consciousness, the things
I made soft will also go back to normal...

[14:25] ---

I couldn't even leave behind something
to help like Yaoyorozu did...

[14:30] ---

I don't feel frustrated or anything.

[14:33] ---

I'd just think, "We lost."

[14:37] ---

But--

[14:39] ---

I don't want my friends to
lose just because I messed up!

[14:44] ---

Tetsutetsu! Push this!

[15:12] ---

Th-This is...

[15:27] ---

Is everyone down?

[15:29] ---

But they aren't out until they're in jail!

[15:32] ---

What'll happen?

[15:37] ---

Ow! My left arm and leg...

[15:41] ---

It's heavy...

[15:43] ---

I don't have enough power
with just one leg!

[15:46] ---

Todoroki... Sorry...

[15:49] ---

If only I'd been one step...

[15:52] ---

Just one step faster getting here...

[15:56] ---

Iida is still conscious but can't move?!

[16:00] ---

It looks to me like Kaibara's
fighting earlier had an effect!

[16:04] ---

He fought back until right
before being put in jail,

[16:06] ---

assisting in slowing Iida down!

[16:08] ---

Good job, Kaibara!

[16:09] ---

You're the MVP, Kaibara!

[16:12] ---

Your biased commentary
is getting worse, Mr. Vlad!

[16:16] ---

Both Class A and Class B
have one person in jail.

[16:19] ---

And four of them are down.

[16:22] ---

The ones left are...

[16:30] ---

Todoroki!

[16:32] ---

I can't let Shoji pick them up
and put them in jail!

[16:36] ---

But, what should I do?

[16:37] ---

I couldn't beat Shoji
even with all my horns free.

[16:41] ---

If I can't attack with all four of them,
I'm even more likely to lose.

[16:45] ---

If I put Todoroki in prison,
then we'll take the lead,

[16:49] ---

but carrying all three of them
will weigh me down.

[16:51] ---

I'll be caught before
I make it to the jail...

[16:56] ---

If I lose, then we lose...

[16:59] ---

She took them!

[17:02] ---

In that case...!

[17:04] ---

Don't tell me...

[17:07] ---

I'll go higher than he can reach
and see what happens.

[17:11] ---

Even if we can't win,
we definitely won't lose.

[17:15] ---

Sorry, Tentacole!

[17:18] ---

I don't want to be the reason we lose!

[17:23] ---

She took her teammates
and Todoroki into the air...

[17:25] ---

Shoji can't fly with his Quirk...

[17:29] ---

She ran away.

[17:31] ---

Deku, what's the
Class B team trying to do?

[17:34] ---

Probably taking the safe route.

[17:37] ---

If she left her teammates,
then Shoji could put them in jail.

[17:40] ---

Why did she take Todoroki, too?

[17:42] ---

If Todoroki wakes up,

[17:44] ---

then they'll be attacked with flames
or ice even if they're in the sky.

[17:49] ---

It's like insurance
to make the safe route safer.

[17:51] ---

But they can't end this without
putting the other team in jail.

[17:56] ---

They can't,

[17:58] ---

but they can.

[18:00] ---

Th-The time...

[18:13] ---

Twenty minutes have passed!

[18:15] ---

The third match is over!

[18:17] ---

Each team put one
person in jail, so it's a draw!

[18:21] ---

It feels so unsatisfying... No fair!

[18:24] ---

"Jurota Shishida - Quirk: Beast"

[18:24] ---

In a real fight,

[18:25] ---

running away and waiting
for rescue is a reasonable option.

[18:32] ---

lida must be frustrated.

[18:36] ---

But...

[18:44] ---

He was cool.

[18:47] ---

Since there are a number
of students unconscious,

[18:48] ---

they will reflect on
their performances later!

[18:52] ---

Get ready for the fourth match!

[18:54] ---

"Nurse's Office"

[18:55] ---

Kiss.

[18:58] ---

"Pro Hero - Recovery Girl - Quirk: Heal"

[18:59] ---

Todoroki!

[19:00] ---

Looks like you're awake.

[19:02] ---

Here, have a CalorieBar.

[19:04] ---

Ojiro already ate his and went back.

[19:07] ---

Todoroki!

[19:08] ---

The match was a draw,
but I feel like I lost the fight!

[19:12] ---

That heat was crazy!

[19:14] ---

Let's do it again!

[19:15] ---

You're too loud.

[19:18] ---

A draw...

[19:20] ---

If only I'd been faster,

[19:22] ---

we could have won.

[19:24] ---

lida...

[19:26] ---

I'm still too slow.

[19:28] ---

I couldn't respond quickly enough
to Honenuki's flexible style.

[19:33] ---

You saved me, didn't you?

[19:35] ---

I vaguely remember.

[19:37] ---

Besides, I made a mistake first.

[19:42] ---

If you came at us more
coldheartedly with fire,

[19:44] ---

we wouldn't have been able to do anything.

[19:48] ---

It's become a habit
to use ice as my first move.

[19:52] ---

No, it's ingrained in my body.

[19:56] ---

You're fast.

[19:59] ---

I was just slow.

[20:02] ---

Because I was slow, I made you worry.

[20:07] ---

I need to become a hero
who can bring peace of mind.

[20:13] ---

No, I would never say
that you're unreliable!

[20:18] ---

I will run anywhere, to anyone.

[20:23] ---

It's my conviction
as Ingenium's successor.

[20:29] ---

About the flames and Recipro,
honestly, I also still have work to do,

[20:35] ---

so will you fight me again?

[20:38] ---

Of course.

[20:40] ---

If you boys are all better,
then hurry up and go back!

[20:43] ---

This isn't a place for chitchat!

[20:44] ---

Right! Please excuse us!

[20:48] ---

Oh, your backs are up against the wall!

[20:51] ---

Class A and B both have one win!

[20:54] ---

If you lose or draw,
then you can't win anymore!

[20:58] ---

"Ahahahahaha"

[20:58] ---

"Neito Monoma - Quirk: Copy"

[21:00] ---

They're like sudden fits, huh?

[21:02] ---

Oh, I've been looking
forward to this fourth match.

[21:06] ---

Why? Because that Tokage's in it.

[21:10] ---

Right, Bakugo?

[21:13] ---

All right, let's go.

[21:15] ---

Setsuna Tokage!

[21:17] ---

The other student in Class B
who got in through recommendations!

[21:20] ---

She can be really nasty!

[21:25] ---

Kacchan!

[21:27] ---

Hey, wait. Are you serious?

[21:30] ---

You've gotta be kidding!

[21:32] ---

Shaddup.

[21:34] ---

Just watch, damn Deku!

[21:39] ---

We'll start when you get into position!

[21:41] ---

Fourth match, start!

[23:19] ---

"Preview"

[23:21] ---

Here's the preview!

[23:23] ---

We head into the fourth match
with one win, one loss, and one draw.

[23:27] ---

From Class A, Jiro, Sero, Sato,
and Kacchan are participating.

[23:32] ---

But Class B has Tokage.

[23:35] ---

Be careful. There's probably
some kind of trap.

[23:39] ---

Next time, "Early Bird!"

[23:41] ---

Kacchan's fighting style's changed?

No, he changed it!

[23:45] ---

"Next time: Early Bird!"

[23:46] ---

Go beyond!

[23:48] ---

Plus Ultra!

[23:50] ---

[23:52] ---

[23:54] ---

Revision #1

Created 2024-02-25 09:51:51 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 09:51:51 UTC by whimsee